

**PROTOCOLO DE ADHESIÓN AL ACUERDO MARCO GLOBAL DE COLABORACIÓN Y
COOPERACIÓN ENTRE LA COMUNIDAD EUROPEA Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA
PARTE, Y LA REPÚBLICA DE INDONESIA, POR OTRA, PARA TENER EN CUENTA LA ADHESIÓN
DE LA REPÚBLICA DE CROACIA A LA UNIÓN EUROPEA**

EL REINO DE BÉLGICA,

LA REPÚBLICA DE BULGARIA,

LA REPÚBLICA CHECA,

EL REINO DE DINAMARCA,

LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

IRLANDA,

LA REPÚBLICA HELÉNICA,

EL REINO DE ESPAÑA,

LA REPÚBLICA FRANCESA,

LA REPÚBLICA DE CROACIA,

LA REPÚBLICA ITALIANA,

LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

LA REPÚBLICA DE LETONIA,

LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO,

HUNGRÍA,

LA REPÚBLICA DE MALTA,

EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS,

LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

LA REPÚBLICA DE POLONIA,

LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

RUMANÍA,

LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

LA REPÚBLICA ESLOVACA,

LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL REINO DE SUECIA,

EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

Partes Contratantes del Tratado de la Unión Europea y del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, en lo sucesivo denominadas «Estados miembros», representadas por el Consejo de la Unión Europea, y

LA UNIÓN EUROPEA, en lo sucesivo denominada «la Unión Europea»,

por una parte, y

LA REPÚBLICA DE INDONESIA, denominada en lo sucesivo «Indonesia»,

por otra,

en lo sucesivo denominadas «las Partes» a efectos del presente Protocolo,

VISTA la adhesión de la República de Croacia a la Unión Europea el 1 de julio de 2013 y el Tratado relativo a la adhesión de la República de Croacia a la Unión Europea (en lo sucesivo denominado «el Tratado de Adhesión»), firmado en Bruselas el 9 de diciembre de 2011, que entró en vigor el 1 de julio de 2013,

CONSIDERANDO que el Acuerdo marco global de Colaboración y Cooperación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Indonesia, por otra, (en lo sucesivo denominado «el Acuerdo»), se firmó en Yakarta el 9 de noviembre de 2009;

CONSIDERANDO que la República de Croacia se compromete a adherirse a los acuerdos celebrados o firmados por la Unión Europea y sus Estados miembros con uno o varios terceros Estados o con una organización internacional tal como exige el artículo 6, apartado 2, del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Croacia y la adaptación al Tratado de la Unión Europea, al Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea y al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

La República de Croacia se adhiere como Parte al Acuerdo marco global de Colaboración y Cooperación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Indonesia, por otra, firmado en Yakarta el 9 de noviembre de 2009.

Artículo 2

Los textos del Acuerdo y del Acta Final en lengua croata anexos al Protocolo será auténticos en las mismas condiciones que los textos en lengua alemana, búlgara, checa, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, rumana, sueca e indonesia, del Acuerdo.

Artículo 3

El presente Protocolo será parte integrante del Acuerdo.

Artículo 4

1. El presente Protocolo será aprobado por la Unión Europea, por el Consejo de la Unión Europea en nombre de los Estados miembros, y por Indonesia con arreglo a sus propios procedimientos. Las Partes se notificarán mutuamente la finalización de los procedimientos necesarios a tal fin.
2. El presente Protocolo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha de la última notificación del instrumento de aprobación.
3. A reserva de su entrada en vigor, el presente Protocolo será aplicable provisionalmente en la fecha de su firma.

Artículo 5

El presente Protocolo se redacta en doble ejemplar en lenguas alemana, búlgara, checa, croata, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, rumana, sueca e indonesia, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios infrascritos, debidamente facultados a tal fin, han firmado el presente Protocolo.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори юни две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veintidós de junio de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého druhého června dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende juni to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Juni zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta juunikuu kahekümne teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι δύο Ιουνίου δύο χιλιάδες εικοσι τρία.

Done at Brussels on the twenty-second day of June in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux juin deux mille vingt-trois.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset drugog lipnja godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue giugno duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmit otrajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų birželio dvidešimt antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év június havának huszonkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tweeëntwintig juni tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego drugiego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte e dois de junho de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și doi iunie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli dvadsiateho druhého júna dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, dvaindvajsetega junija dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

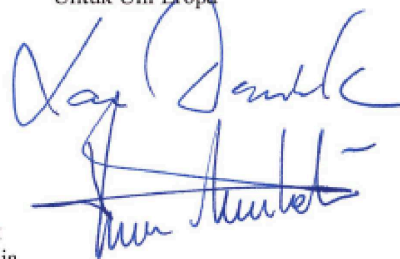
Som skedde i Bryssel den tjugoandra juni år tjugohundratjugotre.

Dibuat di Brussel, pada tanggal dua puluh dua bulan Juni tahun dua ribu dua puluh tiga.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstatene
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Untuk Negara Anggotanya



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Untuk Uni Eropa



За Република Индонезия
 Por la República de Indonesia
 Za Indonéskou republiku
 For Republikken Indonesien
 Für die Republik Indonesien
 Indoneesia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας
 For the Republic of Indonesia
 Pour la République d'Indonésie
 Za Republiku Indoneziju
 Per la Repubblica di Indonesia
 Indonēzijas Republikas vārdā –
 Indonezijos Respublikos vardu
 Az Indonéz Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Indonezja
 Voor de Republiek Indonesië
 W imieniu Republiki Indonezji
 Pela República da Indonésia
 Pentru Republica Indonezia
 Za Indonézsku republiku
 Za Republiko Indonezijo
 Indonesian tasavallan puolesta
 För Republiken Indonesien
 Untuk Republik Indonesia

